

THE 1ST BIALYSTOK CONFERENCE ON THEORETICAL AND APPLIED LINGUISTICS

Białystok

7-8 December 2017



SCIENTIFIC COMMITTEE:

- prof. Isabella Buniyatova, BGKU (Ukraine)
- prof. dr hab. Siergiej Griniew-Griniewicz, UwB
- dr hab. Krzysztof Hejwowski, prof. UW
- dr hab. Agnieszka Kielkiewicz-Janowiak, prof. UAM
- dr hab. Jarosław Krajka, prof. UMCS
- prof. dr hab. Mirosław Pawlak, WPA UAM, Kalisz
- prof. dr hab. Piotr Stalmaszczyk, UŁ
- Dr. phil. Radegundis Stolze, Technische Universität Darmstadt
- dr hab. Grzegorz Szpila, UJ

ORGANISING COMMITTEE:

- dr Daniel Karczewski
- dr Ewa Lewicka-Mroczek
- dr Beata Piecychna
- dr Agata Rozumko
- dr Dorota Szymaniuk
- dr Edyta Wajda

CONFERENCE VENUE:

Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego w Białymstoku, ul. Marii Skłodowskiej-Curie 14 A, 6th floor

CONFERENCE PROGRAMME

7 December (Thursday)		
Venue: Książnica Podlaska, 6th floor		
08.00–09.00	Registration (Książnica Podlaska, 6th floor, foyer)	
09.00–09.30	Opening Address (Auditory Room) <i>(including speeches launching the 50th anniversary of the humanities at the University of Białystok)</i>	
09.35-09.55	Champagne Toast	
	Plenary Sessions (Auditory Room) Chair: Agata Rozumko & Beata Piecychna	
10.00-11.00	Isabella Buniyatova (Kyiv Boris Grinchenko University, Ukraine) <i>Selected types of changes in Middle English: Quantitative approach</i>	
11.00-12.00	Krzysztof Hejwowski (University of Warsaw, Poland) <i>Translation studies and linguistics</i>	
12.00-12.15	Coffee break	
	Conference sessions (6th floor)	
	Chair: Isabella Buniyatova Auditory Room	Chair: Krzysztof Hejwowski Room 706
12.15-12.45	Lalith Ananda (University of Sri Jayewardenepura, Sri Lanka) <i>Information Structure Projects in Syntax: Evidence from Focus and Modality in Sinhala</i>	Magdalena Kizeweter (University of Warsaw, Poland) <i>What do readers think of translations? An attempt at analyzing the Internet comments on the Polish renderings of foreign contemporary popular literature</i>
12.45-13.15	Roger Gee (Holy Family University, USA) <i>Lexical Bundles in L2 and L1 Theses Abstracts</i>	Beata Piecychna (University of Białystok, Poland) <i>Frustration in the Translation Classroom: Moving towards the Psychological Turn in Translation Studies</i>
13.15-13.45	Agata Rozumko (University of Białystok, Poland) <i>Establishing cross-linguistic equivalents on the basis of a parallel corpus: the case of Polish equivalents of English evidential adverbs</i>	Krzysztof Pypczyński (University of Białystok, Poland) <i>'Roll for Initiative: Problems in translation of tabletop RPGs on example of Neuroshima 1.5'</i>
13.45–15.00	Lunch break	
	Conference sessions (6th floor)	
	Chair: Agata Rozumko Auditory Room	Chair: Roger Gee Room 706

15.00-15.30	Marcin Trojszczak (University of Lodz, Poland) <i>Corpus-illustrated approach to metaphor – theoretical and empirical challenges</i>	Paweł Dziędził (University of Białystok, Poland) <i>Contronyms and the Methodological Tensions Within Theoretical Linguistics</i>
15.30-16.00	Ewa Lewicka-Mroczek, Daniel Karczewski, Edyta Wajda (University of Białystok, Poland) <i>“Pseudo *dokumentacyjny film o życiu farmerów” (‘pseudo *documentary film about the life of farmers’). Framing in the retellings of the pear film by Polish speakers</i>	Valentyna Yakuba (Boris Grinchenko Kyiv University, Ukraine) <i>Collocability of War in American English</i>
16.00-16.30	Aleksandra Kowalewska-Buraczewska (University of Białystok, Poland) <i>Boys don’t cry: Social concepts we live by</i>	Raoul Karimov (Chelyabinsk State University, Russia) <i>Advanced Corpus Editor</i>
19.00–21.00	Reception Guitar concert by Piotr Doborzyński Venue: Café Akcent, Rynek gen. T. Kościuszki 17	
8th December (Friday) Venue: Książnica Podlaska, 6th floor		
09.00–10.00	Plenary Session (Auditory Room) Chair: Ewa Lewicka-Mroczek Jarosław Krajka (Maria Curie-Skłodowska University, Poland) <i>Teacher Language Awareness and World Englishes – Where (Corpus) Linguistics, Digital Literacy and Teacher Training Meet</i>	
10.00–10.15	Coffee break	
Conference sessions (6th floor)		
	Chair: Dorota Szymaniuk Auditory Room	Chair: Jarosław Krajka Room 706
10.15–10.45	Walaa Hassan Effat University (Saudi Arabia) <i>Effects of Personality on Accent Acquisition: Case Study of Effat University Students</i>	Zigrida Vincela (University of Latvia) <i>Monitor corpus of non-native student-composed texts in English – an insight into their writing progress and needs</i>
10.45–11.15	Marcin Fortuna (University of Gdansk, Poland) <i>Prosodic typology vs. phonological licensing</i>	Aleksandra Smoczyńska (University of Warsaw, Poland) <i>Graphemics as an underestimated tool in didactics</i>
11.15–11.45	Martin Testa (University of Warsaw, Poland)	Kristīne Užule (Transport and Telecommunication Institute, Latvia)

	<i>The issue of stress in L1 Polish learners of L3 Spanish</i>	<i>Issues with English Language Textbooks for Adults: Cognitive Science Input</i>
11.45–12.15	Michał Citko (University of Białystok, Poland) <i>Motor-Phonetic Training As a Way to Improve the Perception of Speech Sounds of a Foreign Language on the Example of Polish</i>	
12.15-13.30	Lunch break	
	Chair: Ewa Lewicka-Mroczek Auditory Room	Chair: Edyta Wajda Room 706, session in Polish
13.30-14.00	Agnieszka Dzieciol-Pędich (University of Białystok, Poland) <i>The world of English teachers in a Facebook common-interest group</i>	Agnieszka Kucfir (University of Wrocław, Poland) <i>Algemeen (On)beschaafd Nederlands – (Nie)kulturalny Język Niderlandzki, czyli o społecznym zróżnicowaniu języka</i>
14.00-14.30	Violetta Borecka (University of Białystok, Poland) <i>Linguistic interference in translation activities. A case study of Polish high school students in the English language classroom</i>	Monika Sobolewska (University of Białystok, Poland) <i>Nazwy strzelców w ujęciu diachronicznym</i>
14.30-15.00	Piotr J. Malinowski (University of Białystok, Poland), speech in Polish <i>Wykorzystanie technologii informacyjno-komunikacyjnej (TIK) w podręcznikach do nauki języka angielskiego - podejście jakościowe i ilościowe</i>	Monika Sobolewska and Katarzyna Iwańczuk (University of Białystok, Poland) <i>Nazwy własne w twórczości Marii Rodziewiczówny</i>
15.00-15.15	Coffee break	
15.15-15.30	Conference closing	